



CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN [A] † 08/02/2026

Thư Mục Vụ Hậu Thượng Hội Đồng
Niềm hy vọng của Tin Mừng (tiếp theo)
Ngày 12 tháng 12 năm 2025



(Diocesan Bishop's Pastoral Letter continued)

Tôi trao phó Kế hoạch Mục vụ này cho toàn thể Giáo hội trong Giáo phận Dallas. Trách nhiệm này không chỉ thuộc về riêng tòa giám mục, cũng không phải của hàng giáo sĩ tách biệt khỏi giáo dân, mà thuộc về toàn thể dân Chúa: thuộc về tôi, Giám mục của các bạn, thuộc về các linh mục, phó tế, nam nữ tu sĩ, và đặc biệt là toàn thể giáo dân.

Tôi muốn nhấn mạnh rằng **giáo dân** đóng một vai trò đặc biệt quan trọng trong công cuộc đổi mới này, một vai trò bắt đầu từ sự phát triển tâm linh cá nhân, vì mỗi người đã được rửa tội đều được mời gọi sống thánh thiện và làm môn đệ. Vai trò này mở rộng đến **gia đình**, mà Công đồng Vatican II gọi là “giáo hội tại gia” (*Lumen gentium*, 11), nơi cha mẹ là những người thầy đầu tiên dạy dỗ đức tin và nơi đời sống Kitô giáo bén rễ sâu sắc nhất. Vai trò này tiếp tục trong **chứng nhân hằng ngày của nam nữ trong xã hội**, nơi làm việc, trong khu phố và trong đời sống công cộng, nơi họ được mời gọi “tìm kiếm Nước Thiên Chúa bằng cách tham gia vào các công việc trần thế và sắp xếp chúng theo kế hoạch của Thiên Chúa” (*Lumen gentium*, 31). Trong Giáo hội, giáo dân xây dựng đời sống của **các cộng đoàn giáo xứ địa phương** bằng cách quảng đại dâng hiến thời gian, tài năng và khả năng lãnh đạo của mình để phục vụ Tin Mừng.

Kế hoạch Mục vụ Giáo phận này phản ánh một tầm nhìn trung thành về **trách nhiệm chung đối với sứ mệnh của Giáo hội**. Mỗi **sáng kiến** cho thấy công việc đổi mới giáo phận được thực hiện như thế nào ở mọi cấp độ. Các tín hữu của Giáo phận Dallas được mời gọi tham gia tích cực và có ý nghĩa vào đời sống và sứ mệnh của Giáo hội. Mỗi người chúng ta đều chia sẻ trách nhiệm truyền bá Tin Mừng và thực hiện sứ mệnh của Chúa Giêsu Kitô. Để đạt được điều này, tôi mời gọi sự tham gia rộng rãi hơn của các tín hữu trên toàn Giáo phận vào việc thực hiện Thượng Hội đồng.

Như Công đồng đã nhắc nhở chúng ta, chúng ta được khích lệ bởi chân lý rằng “tất cả các tín hữu, bất kể hoàn cảnh hay địa vị nào, đều được Chúa kêu gọi đến sự thánh thiện trọn vẹn mà chính Chúa Cha là hoàn hảo” (*Lumen gentium*, 11). Chính trong lời kêu gọi chung đến sự thánh thiện và sứ mệnh này mà Kế hoạch trước mắt chúng ta tìm thấy sức mạnh của nó.

I entrust this Pastoral Plan to the whole Church in the Diocese of Dallas. It will not remain the responsibility of the chancery alone, nor of the clergy in isolation from the faithful, but belongs wholly to the entire people of God: to me as your Bishop, to priests, deacons, consecrated men and women, and especially to all the lay faithful.

I would like to emphasize that the **laity** has an especially vital role in this work of renewal, one that begins in personal spiritual growth, since every baptized person is called to holiness and discipleship. It extends to the **family**, which the Second Vatican Council named the “domestic church” (*Lumen gentium*, 11), where parents are the first teachers of the faith and where Christian life takes root most deeply. It continues in the **daily witness of men and women in society**, at work, in neighborhoods, and in public life, where they are called to “seek the Kingdom of God by engaging in temporal affairs and ordering them according to the plan of God” (*Lumen gentium*, 31). Within the Church, the laity build up the life of **local parish communities** by generously offering their gifts of time, talent, and leadership in service to the Gospel.



This diocesan Pastoral Plan thus reflects a faithful vision of **co-responsibility for the mission of the Church**. Each **initiative** shows how the work of diocesan renewal is carried out at every level. The faithful of the Diocese of Dallas are called to take an active and meaningful part in the life and mission of the Church. Each of us shares in the responsibility of advancing the Gospel and carrying out the mission of Jesus Christ. To accomplish this, I am inviting greater participation from the faithful across the Diocese in the implementation of the Synod.

As the Council reminded us, we are encouraged in the truth that “all the faithful, whatever their condition or state, are called by the Lord to that perfect holiness by which the Father Himself is perfect” (*Lumen gentium*, 11). It is in this shared call to holiness and mission that the Plan before us finds its strength.

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331
CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH
Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com

www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

02 2026

- 08 Chúa Nhật V Thường Niên A**
09 Thứ Hai, Tuần V Thường Niên
10 Thứ Ba, Thánh Côlática, trinh nữ, (N)
11 Thứ Tư, Đức Mẹ Lộđức, (n)
12 Thứ Năm, Tuần V Thường Niên
13 Thứ Sáu, Tuần V Thường Niên
14 Thứ Bảy, Thánh Syrilô, đan sĩ và thánh Mêtôđiô, giám mục, (N)
15 Chúa Nhật VI Thường Niên A
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 39



Khóa Dự Bị Hôn Nhân Xuân 2026 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 27/2/2026 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp.

Thứ Sáu 27/2 • 6 – 9:30 PM

Thứ Bảy 28/2 • 8:30 AM – 5 PM

Thứ Bảy 07/3 • 8:30 AM – 5 PM

Học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com.



THE MONTH OF FEBRUARY IS DEDICATED TO THE
HOLY FAMILY

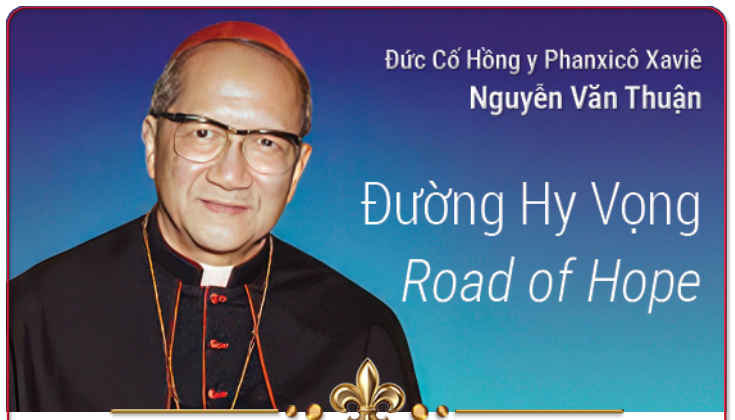
Alleluia! Chúa phán: “Ta là ánh sáng thế gian; ai theo Ta sẽ được ánh sáng ban sự sống”. Ga 8, 12

BÍNH NGỌ

Xuân Chúc

Xuân chúc an bình tãi quý cha
 Xuân trao hạnh phúc khắp muôn nhà
 Xuân Lãi Hằng Sống luôn vinh thắng
 Xuân Chúa toàn năng mãi tụng ca
 Xuân đến đàn chiên tràn phần khải
 Xuân về Giáo xứ tiếp thăng hoa
 Xuân là nguồn cội lòng thương xót
 Xuân thấy nhân sinh hưởng thái hòa

Thái Huy



Bí quyết đường hy vọng gồm ba điểm:

Ra đi = Bỏ mình;

Bỏ phận = Vác thánh giá mỗi ngày;

Bền chí = “Theo Thầy”

(Đường Hy Vọng, số 2 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận)



Q&A: Thưa Cha, tại sao Giáo hội không cho phép kết hôn đồng tính?

Trich đoạn *Giải Đáp Thắc Mắc Cho Người Trẻ Công Giáo* có trả lời như sau: Giáo hội phân biệt rõ giữa người đồng tính và xu hướng đồng tính. Giáo hội tôn trọng phẩm giá của người đồng tính như là những con người được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa. Nhưng điều đó không có nghĩa là Giáo hội ủng hộ xu hướng tình dục đồng tính. Trong “Tuyên ngôn về một số vấn đề liên quan đến luân lý tính dục”, Thánh Bộ Giáo Lý Đức Tin đưa ra một phân biệt quan trọng giúp nhìn và hiểu rõ hơn những người có xu hướng đồng tính. Theo đó, có những người trở nên đồng tính do kết quả của một nền giáo dục sai lầm, do thiếu sự phát triển bình thường về sinh lý, do những thói quen xấu, do theo những mẫu gương xấu, hay những nguyên do tương tự. Với những người này, xu hướng đồng tính là tạm thời, và có thể điều chỉnh được. Trong khi đó, cũng có những người thật sự đồng tính do bản năng bẩm sinh hoặc do cơ cấu bệnh lý của cơ thể, và không thể điều chỉnh được (x. số VIII).

Trong trường hợp nào đi nữa, Giáo hội dạy rằng cần nhìn ra tính bất thường và mất trật tự của xu hướng này. Quan niệm sai lầm về đồng tính sẽ dẫn đến những hành động sai lầm. Chẳng hạn, việc quan hệ xác thịt giữa những người đồng tính là điều Giáo hội không thể ủng hộ, vì đi ngược lại với sự an bài khôn ngoan của Thiên Chúa và làm xói mòn phẩm giá con người. Giáo hội gọi đó là hành động đi ngược luân thường đạo lý. Với những người có xu hướng đồng tính tạm thời, xu hướng ấy cần được điều chỉnh để vượt qua, với phương thế là những chăm sóc mục vụ và những điều trị về tâm lý, thuốc men, và những mối tương quan xã hội. Với những người mà xu hướng này là không thể điều chỉnh và không thể vượt qua, họ được mời gọi bước theo những phương thế trong lòng Giáo hội để hướng đến một đời sống lành mạnh, chẳng hạn: tập làm chủ tâm trí và các giác quan, tỉnh thức và cẩn trọng để tránh những dịp có thể khiến mình phạm tội, tập thói quen tiết chế và điều độ trong lối sống, giữ thói quen cầu nguyện thường xuyên và năng tham dự các Bí Tích, nhất là Bí Tích Hoà Giải và Thánh Thể (x. số VIII).

BÍ TÍCH HÔN NHÂN CÔNG GIÁO

Để hiểu tại sao Giáo hội không cho phép kết hôn đồng tính, trước hết cần hiểu đôi điều căn bản về Bí Tích Hôn Nhân của Giáo hội Công giáo.

Khởi đi từ nền tảng Kinh Thánh, Giáo Lý của Giáo hội Công giáo dạy rằng hôn nhân Công giáo là một Bí Tích. Bí Tích không phải là phát minh của con người, nhưng có khởi nguồn từ ý định của Thiên Chúa. Trong hôn nhân, Thiên Chúa kết hợp một người nam và một người nữ, để khi họ trở thành “một xương một thịt” (St 2,24), họ có thể truyền lại sự sống con người theo lệnh truyền của Thiên Chúa “hãy sinh sôi nảy nở cho nhiều, cho đầy mặt đất” (St 1,28). Khi truyền lại sự sống con người cho dòng dõi mình, con người cộng tác một cách độc đáo vào công trình sáng tạo của Thiên Chúa (GLCG, số 372). Hôn nhân Công giáo có nền tảng vững vàng từ chính lời dạy của Đức Giêsu: “Lúc khởi đầu công trình tạo dựng, Thiên Chúa làm nên con người có nam có nữ. Bởi thế, người đàn ông sẽ lìa cha mẹ mà gắn bó với vợ mình, và cả hai thành một xương một thịt. Như vậy, họ không còn là hai, nhưng chỉ là

một xương một thịt. Vậy, sự gì Thiên Chúa đã liên kết, loài người không được phân ly” (Mc 10,6–9).

Khi Giáo hội Công giáo gọi hôn nhân là một Bí Tích, Giáo hội xác định rằng hôn nhân ấy bắt nguồn từ lệnh truyền của Thiên Chúa. Giáo hội chỉ là người thừa hành, và hoàn toàn không có quyền ‘sáng tạo’ ra Bí Tích theo ý của mình. Trong hôn nhân của con người, chính Thiên Chúa, chứ không phải bất cứ một thành viên nào của Giáo hội, mới là người liên kết. Và hôn nhân ấy được xác định rõ: là sự kết hợp giữa một người nam và một người nữ.

Từ những giáo huấn khởi nguồn từ Kinh Thánh và truyền thống, Giáo hội Công giáo đã đúc kết: “Hôn nhân là đời sống chung vĩnh viễn giữa người nam và người nữ, hướng đến việc sinh sản con cái bằng quan hệ vợ chồng” (Giáo Luật, số 1096).

Cần biết thêm rằng trong đời sống Bí Tích của Giáo hội, ngoài việc phải có nguồn gốc từ chính ý định của Thiên Chúa, bất cứ một Bí Tích nào cũng đòi hỏi phải hội đủ những điều kiện để có thể thành sự, đặc biệt là điều kiện chất thể. Thí dụ: trong Bí Tích Thánh Thể, điều kiện chất thể quan trọng là phải có Bánh và Rượu để có thể được thánh hoá thành Mình và Máu Thánh Chúa Kitô. Không thể thay Bánh bằng cơm, bún, hay một loại chất thể nào khác. Cũng không thể thay Rượu bằng nước trà, nước lọc, hay một loại chất thể nào khác. Nguyên nhân là chính Đức Giêsu trong bữa Tiệc Ly đã dùng Bánh và Rượu để biến thành Mình và Máu Người. Cũng vậy, điều kiện chất thể của Bí Tích Hôn Nhân là một người nam và một người nữ, như từ ý định nguyên thủy của Thiên Chúa. Giáo hội không có quyền ‘sáng tạo’ Bí Tích Hôn Nhân theo ý mình, không thể thay người nam và người nữ bằng người nam với người nam hoặc người nữ với người nữ.

HÔN NHÂN ĐỒNG TÍNH VÀ NGĂN TRỞ

Cần biết rằng có thể có nhiều hôn nhân hợp pháp nhìn từ góc độ tự nhiên và dân sự. Nhưng không phải hôn nhân nào cũng được xem là có giá trị Bí Tích từ góc nhìn Công giáo. Có nhiều trường hợp hôn nhân mắc ngăn trở, và không thể được công nhận là Bí Tích Hôn Phối của Giáo hội. Chẳng hạn: Hôn nhân giữa một người nam và một người nữ, nhưng một trong hai người bị bất lực trong quan hệ vợ chồng, hoặc tự ý loại khỏi mình khả năng truyền sinh; hôn nhân của những người đã chịu chức Thánh hoặc khấn trọn, khi chưa hoàn tất thủ tục giải gỡ lời khấn hoặc miễn chức; hôn nhân của những người đã có gia đình và ly hôn bất hợp pháp; hôn nhân giữa bà con họ hàng gần; hôn nhân trong trường hợp bị cưỡng ép, v.v... (x. Giáo Luật 1073–1094).

Cũng vậy, trong Giáo hội Công giáo không thể có hôn nhân đồng tính được nhìn nhận như là Bí Tích, cả khi hôn nhân ấy là hợp pháp và được chính quyền dân sự công nhận. Sự kết hợp ấy không thoả điều kiện chất thể của hôn nhân Công giáo, không thể hướng đến việc truyền sinh và do đó không phải là sự kết hợp theo ý định của Thiên Chúa. Thế nên trong thư chăm sóc mục vụ cho những người đồng tính, Thánh Bộ Giáo Lý và Đức Tin cũng khẳng định: Vâng theo ý định của Thiên Chúa, Giáo hội tuyên bố rằng chỉ có trong tương quan vợ chồng thì việc quan hệ tình dục mới là điều chính đáng và tốt lành. Do đó, từ góc nhìn của Giáo hội, quan hệ đồng tính là điều phi luân lý. Việc chọn một ai đó cùng giới tính với mình để quan hệ là điều đi ngược lại với kế hoạch của Đấng Tạo Hoá khi sáng tạo con người có nam có nữ. Quan hệ đồng tính không phải là một sự kết hợp hỗ trợ theo nghĩa có thể thông truyền sự sống (x. số 7). (Trích *Giải Đáp Thắc Mắc cho người trẻ Công giáo*, Tập 4, Nxb Tôn Giáo, 04/2021)

Q&A: *Father, why does the Church not allow same-sex marriage?*

The following excerpt from *Answers to Questions for Young Catholics* responds as follows: The Church clearly distinguishes between homosexual persons and homosexual tendencies. The Church respects the dignity of homosexual persons as human beings created in the image of God. However, that does not mean the Church supports homosexual tendencies. In the “*Declaration on Certain Questions Concerning Sexual Ethics*,” the Congregation for the Doctrine of the Faith offers an important distinction that helps us better understand people with homosexual tendencies. According to this document, some people become homosexual as a result of faulty education, a lack of normal physiological development, bad habits, following bad examples, or other similar causes. For these individuals, the homosexual tendency is temporary and can be corrected. On the other hand, there are also people who are truly homosexual due to innate instincts or pathological bodily structures, and this tendency cannot be corrected (cf. no. VIII).

In any case, the Church teaches that one must recognize the abnormality and disorder of this tendency. A mistaken understanding of homosexuality leads to mistaken actions. For example, sexual relations between homosexual persons are something the Church cannot support, because they go against God’s wise design and erode human dignity. The Church calls such acts contrary to moral law. For those whose homosexual tendency is temporary, it should be corrected and overcome through pastoral care as well as psychological treatment, medication, and healthy social relationships. For those whose tendency cannot be corrected or overcome, they are invited to follow paths within the Church that lead toward a healthy life, such as: learning to master one’s thoughts and senses, being vigilant and cautious to avoid occasions of sin, cultivating habits of moderation and self-discipline in lifestyle, maintaining regular prayer, and actively participating in the Sacraments, especially the Sacraments of Reconciliation and the Eucharist (cf. no. VIII).

THE SACRAMENT OF CATHOLIC MARRIAGE

To understand why the Church does not allow same-sex marriage, it is first necessary to understand some basic principles of the Sacrament of Marriage in the Catholic Church.

Starting from its biblical foundation, the Catechism of the Catholic Church teaches that Catholic marriage is a Sacrament. A Sacrament is not a human invention but originates in God’s plan. In marriage, God unites one man and one woman so that when they become “one flesh” (Gen 2:24), they may transmit human life according to God’s command: “Be fruitful and multiply; fill the earth” (Gen 1:28). By transmitting human life to their descendants, human beings cooperate in a unique way in God’s work of creation (CCC, no. 372). Catholic marriage has a firm foundation in the teaching of Jesus Himself: “From the beginning of creation, God made them male and female. For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh. So they are no longer two but one flesh. Therefore what God has joined together, no human being must separate” (Mk 10:6–9).

When the Catholic Church calls marriage a Sacrament, the Church affirms that marriage originates from God’s command. The Church is merely the steward and has absolutely no authority to “create” a

Sacrament according to its own will. In human marriage, it is God Himself—not any member of the Church—who unites the spouses. And this marriage is clearly defined as the union between one man and one woman.

From teachings rooted in Scripture and Tradition, the Catholic Church has summarized: “Marriage is a permanent partnership between a man and a woman, ordered toward the procreation of children through conjugal relations” (Code of Canon Law, can. 1096).

It should also be noted that in the sacramental life of the Church, besides originating from God’s intention, every Sacrament requires the necessary conditions for validity, especially the material element. For example, in the Sacrament of the Eucharist, the essential material elements are bread and wine, which can be consecrated into the Body and Blood of Christ. Bread cannot be replaced with rice, noodles, or any other substance; nor can wine be replaced with tea, water, or any other liquid. The reason is that Jesus Himself used bread and wine at the Last Supper to become His Body and Blood. Likewise, the material condition of the Sacrament of Marriage is one man and one woman, according to God’s original design. The Church has no authority to “create” the Sacrament of Marriage according to its own wishes, and therefore cannot replace a man and a woman with a man and a man or a woman and a woman.

SAME-SEX MARRIAGE AND IMPEDIMENTS

It should be known that there can be many marriages that are valid from a natural or civil perspective. However, not every marriage is considered sacramentally valid from a Catholic perspective. There are many cases in which marriage is impeded and cannot be recognized as a Sacrament of Matrimony by the Church. For example: a marriage between a man and a woman in which one party is impotent in marital relations or deliberately excludes the capacity for procreation; marriages of those who have received Holy Orders or made perpetual vows without having been dispensed; marriages of those who are already married and have divorced invalidly; marriages between close relatives; marriages entered into under coercion, etc. (cf. Code of Canon Law, cann. 1073–1094).

Similarly, in the Catholic Church, same-sex unions cannot be recognized as sacramental marriages, even when such unions are legal and recognized by civil authorities. Such unions do not fulfill the material condition of Catholic marriage, cannot be ordered toward procreation, and therefore are not unions according to God’s intention. For this reason, in a pastoral letter concerning the care of homosexual persons, the Congregation for the Doctrine of the Faith also affirms: In accordance with God’s plan, the Church declares that only within the marital relationship is sexual intercourse morally legitimate and good. Therefore, from the Church’s perspective, homosexual acts are immoral. Choosing someone of the same sex for sexual relations goes against the Creator’s plan in creating human beings as male and female. Homosexual acts are not a complementary union in the sense that they can transmit life (cf. no. 7). (*Excerpt from [Answers to Questions for Young Catholics, Volume 4](#), Religious Publishing House, April 2021*)



Alleluia! The Kingdom of God is at hand; repent and believe in the Gospel. Mark 1:15

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

Tháng 02/2026: Thứ Sáu ngày 6

Tháng 03/2026: Thứ Sáu ngày 6

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.



2025
đồng chí của tôi
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
csmvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

June 16 - 22
Dallas + Houston

December 26 - 31
Dallas, TX



CONGREGATION OF THE MOST
HOLY REDEEMER
THE ULTRA PATRIAM

csmvocations@gmail.com

V Redemptorist Ministry



LẦN 3

♥ Anh Gioan Bautixita Đỗ Minh Dũng con ông Đỗ Tuấn Huy và bà Trần Thị Kim Phượng hiện cư ngụ tại Wylie, TX dự định kết hôn với Chị Nguyễn Ngọc Bích Trâm con ông Nguyễn Thành Nam và bà Nguyễn Thị Kim Xuyên hiện cư ngụ tại Xã Bà Điểm, Huyện Hóc Môn, TPHCM.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha xứ biết.



THÔNG BÁO

Giáo Xứ đang tiến hành tu sửa công viên Đài Đức Mẹ bên cạnh nhà thờ. Xin quý ông bà anh chị em cẩn thận khi đi ngang qua khu vực này, tránh đi vào khu vực xây dựng. Chân thành sự cộng tác của cộng đoàn GX.



PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Gioakim Võ Văn Tâm
01/02/1925 – 27/01/2026

Bà Maria Nguyễn Thị Hạc
20/10/1941 – 30/01/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa 2 linh hồn Gioakim và Maria về Thiên Đàng, cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

GIÁO XỨ LÀM BÁNH CHƯNG, BÁNH TẾT MỪNG XUÂN

BÍNH NGỌ



BẮT ĐẦU THỨ BA 9/12/2025 | 9 AM – 9 PM | NHÀ GIÊRĂĐÔ

Giáo Xứ kêu gọi quý ông bà anh chị em mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hay không, hãy đến tham gia vì có nhiều việc phù hợp với khả năng của mỗi người. Những việc làm hàng ngày là: cắt lá, lau lá, rửa lá, làm nhân bánh, gói bánh, cột giây và vót bánh.

Chương trình gói bánh chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà, anh chị em đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành cho quý ông bà, anh chị em tham gia chương trình công ích này.

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được đề xuất cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “*Donation – Đóng góp online*”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



214-924-8359
Chính Nguyễn



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
2121 APOLLO RD, GARLAND TX 75044



469-235-4119
Phúc Trần

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Trân Trọng Thông Báo
Hội Chợ Tết Bình Ngọ 2026 chủ đề “Xuân Sum Vầy”
Thứ Sáu 20/2 | 5 – 11 PM & Thứ Bảy 21/2 | 11 AM – 11 PM

Xin liên lạc ngay để đặt bàn ủng hộ

Gold Sponsor \$6000

Appetizer / 7 món / Trái cây / chai XO Hennessy / chai Red Wine / Beer và tất cả các món ăn, nước uống bán tại hội chợ

Silver Sponsor \$1500

Appetizer / 7 món / Trái cây / Chai Red Wine / Beer

Quảng cáo doanh nghiệp \$500

Trong khuôn viên 2 ngày hội chợ

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC SẮC với sự có mặt của các ca sĩ được yêu thích từ các trung tâm và tài năng trong giáo xứ ĐMHCG.

- ♦ ĐẶC BIỆT TRƯA THỨ BẢY: Văn nghệ VUI XUÂN RỘN RÀNG SỐNG ĐỘNG ĐẦY MÀU SẮC TRUYỀN THỐNG
- ♦ Chủ đề ĐẦU XUÂN LÍNH CHÚC
- ♦ MÚA LÂN & CÁC TRÒ CHƠI TẾT: Bầu Cua, Lô tô, ... với FREE vé Lô tô \$500 CASH PRIZE cho quan khách tham dự
- ♦ Nhiều món ăn, nước uống hấp dẫn. HAPPY HOURS \$2 beer

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Fifth Sunday in Ordinary Time

"Salt of the Earth, Light of the World: Living the Visible Gospel"

Reloved brothers and sisters in Christ, in today's Gospel from Matthew 5:13–16, Jesus speaks to His disciples with words that are at once simple and profoundly demanding: *"You are the salt of the earth... You are the light of the world."* These are not poetic compliments or gentle encouragements; they are declarations of identity and mission. Jesus does not say, "Try to become salt," or "One day you may be light." He says, *you are*. By virtue of our baptism, our union with Christ, and our incorporation into His Body, the Church, we already carry this calling within us. The question is not whether we are salt and light, but whether we are living as such.

To understand this calling, let us begin with salt. In the ancient world, salt was precious. It preserved food from decay, enhanced flavor, and even symbolized covenant and fidelity. When Jesus calls us the salt of the earth, He is saying that the world needs us to prevent spiritual decay. A world wounded by sin, injustice, and indifference depends on Christians who are willing to stand firm in truth, even when it is uncomfortable. Salt does not exist for itself; it is meant to be rubbed into the food, to disappear so that something else may be preserved and made better. So too, our faith is not meant to remain private, hidden, or merely personal. It must be lived, shared, and sometimes sacrificed for the good of others.

Yet Jesus gives a warning: *"If salt loses its taste, with what can it be seasoned?"* Salt that has lost its flavor is useless. In the spiritual life, we lose our "saltiness" when we compromise the Gospel, when we water down Christ's teaching to fit the spirit of the age, or when our lives contradict the faith we profess. A Christian who blends in completely with the world, who avoids moral courage for the sake of comfort, may still carry the label of faith but lacks its power. The Lord calls us not to be loud or aggressive, but authentic—men and women whose lives quietly but unmistakably preserve goodness and truth in a world that desperately needs both.

Jesus then shifts the image: *"You are the light of the world."* Light has only one purpose—to shine. It reveals what is hidden, guides those who are lost, and dispels darkness simply by being present. Christ Himself is the Light of the world, and by uniting ourselves to Him, we are meant to reflect His light. This is not our own brilliance or holiness; it is His grace working through us. Like the moon reflecting the sun, we shine only when we remain close to Christ. Prayer, the sacraments, and fidelity to God's word are the ways we stay connected to that source of light.

Our Lord is very clear: light is not meant to be hidden. *"Nor do they light a lamp and then put it under a bushel basket; it is set on a lampstand."* Faith that is hidden out of fear, embarrassment, or convenience fails its purpose. This does not mean that every Christian must preach in public squares or argue constantly about religion. Rather, it means that our faith must be visible in the ordinary circumstances of life: in how we speak, how we forgive, how we work, how we love our families, how we treat the

poor, and how we respond to suffering. The quiet witness of a holy life often speaks more powerfully than words.

Jesus tells us why this visibility matters: *"That they may see your good deeds and glorify your heavenly Father."* Notice that the goal is not our own praise. Christian witness is never about drawing attention

to ourselves; it is about directing hearts to God. When our actions are rooted in humility and charity, others begin to sense that there is something greater at work within us. In a world often marked by cynicism and self-promotion, genuine goodness stands out. It raises questions. It opens doors for grace.

Dear brothers and sisters, this Gospel challenges us to examine our lives honestly. Are we preserving the world around us with the truth and love of Christ, or are we allowing our faith to grow bland? Are we shining the light of Christ, or are we hiding it under fear, complacency, or distraction? The good news is that we do not fulfill this mission by our own strength. The same Jesus who calls us salt and light also gives us His Spirit, nourishes us in the Eucharist, and forgives us when we fall.

As we continue this Eucharistic celebration, let us ask for the grace to live what we already are. May our lives be seasoned with the wisdom of the Gospel, and may our light shine not for our glory, but so that all who see us may come to know, love, and glorify our heavenly Father. Amen.

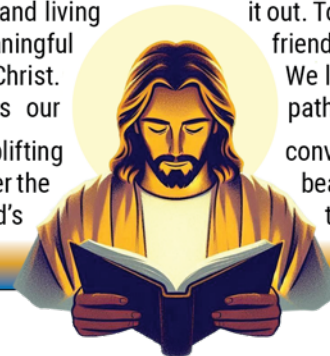


Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.

Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ

LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.